

FLUENCY IN SPOKEN ENGLISH

丛书主编 吴耀武



Going Abroad English

英语口语大全——出国英语

主编 杨敏 王伟

西北工业大学出版社

丛书主编 吴耀武

Fluency in Spoken English: Going Abroad English

英语口语大全——出国英语

主 编 杨 敏 王 伟

西北工业大学出版社

【内容简介】 本书设计了涉及美国生活、学习、习俗等方面的 31 个情景,其中包括签证、工作、学校及其他对话,并用生动活泼的美国口语形式予以表现,可让读者在亲切的氛围中不知不觉轻松掌握出国英语会话。本书的另一个显著特色是介绍了会话的文化背景和语言使用方面的文化差异,使读者在跨国文化交际中能够得体地应对自如。读者对象为出国人员及其他英语爱好者。

图书在版编目(CIP)数据

英语口语大全——出国英语/杨敏,王伟主编. —西安:西北工业大学出版社,2010.12

ISBN 978-7-5612-2967-5

I. ①英… II. ①杨… ②王… III. ①英语—口语
IV. ①H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 232785 号

出版发行:西北工业大学出版社

通信地址:西安市友谊西路 127 号 邮编:710072

电 话:(029) 88493844 88491757

网 址:<http://www.nwpup.com>

编辑信箱:lidonghong@nwpu.edu.cn

印 刷 者:陕西向阳印务有限公司

开 本:850 mm×1 168 mm 1/32

印 张:6.625

字 数:154 千字

版 次:2010 年 12 月第 1 版 2010 年 12 月第 1 次印刷

定 价:19.00 元(含 MP3 听力光盘 1 张)



前 言



随着我国加入世界贸易组织(WTO)以及北京 2008 年奥运会、上海 2010 年世博会等一系列具有重大意义的国际性活动的筹办,中外经济、贸易、文化等领域的交流将日益频繁,在这当中口语交流显得尤为重要。中外人员的相互交流也得到进一步的发展,外国人希望来中国,中国人也希望去国外。为了满足中国人出国的迫切需要,我们编写了这本针对性很强的《英语口语大全——出国英语》。

本书有三大特点:① 内容涉及广泛,基本上囊括了出国能遇到的所有场景。丰富的资料让读者可以学习到最实用的口语。② 材料生动活泼,语言难度适中,易于掌握,适合出国人员在短期内掌握出国所需的英语口语。③ 本书寓文化于语言之中,有助于培养跨国文化交际的观念,增进了解语言的文化功能,在学习语言的同时对国外文化有所了解。

本书共 31 个单元,每单元分为 ① Model Dialogue, 为该单元的场景对话。② Chinese Version, 为场景对话的汉语翻译。③ Notes, 对对话中的一些词语或句子进行解释。④ Cultural Background, 对对话中的文化方面的知识进行说明,使读者在国外生活时不至于发生因文化差异而产生的不必要的麻烦。

本书配有 MP3 听力光盘 1 张,由美国犹他州专家 Julie Monson 和 David Monson 等人朗读,音质清晰饱满、语调自然、发





音纯正,相信会对读者的英语口语和语音语调水平的提高有很大的帮助。

《英语口语大全》丛书主编由西安外国语大学国际学院副院长吴耀武副教授担任,负责全套丛书的整体规划和写作体例,并统稿和审稿。本册《出国英语》由西安外国语大学国际学院的杨敏老师和陕西科技大学外语学院的王伟教授主持编写。

本书在编写过程中参阅了有关材料,力求达到通俗、易懂、全面、实用。虽经精心编写,但因水平等条件所限,书中或有不妥与疏漏之处,敬请读者不吝赐教,我们将会认真处理您的意见和建议,以期再版时更正相关内容。

本书在出版过程中得到西北工业大学出版社李东红等编辑的大力协助,丛书其他分册的编者也与我们互通有无、共同进步,谨在此一并表示感谢!

编 者



目 录

Unit 1	Admission Granted	1
	接到赴美留学通知	
Unit 2	An Interview with the Consul	6
	会见领事	
Unit 3	Ready to Leave	10
	赴美前的准备	
Unit 4	On the Airplane	16
	在飞机上	
Unit 5	Approaching the Destination	23
	抵达目的地	
Unit 6	Finding Housing	30
	租房	
Unit 7	Looking for a Job	36
	谋职	
Unit 8	Opening a Current Account	44
	开立账户	
Unit 9	Buying Traveler's Checks	49
	买旅行支票	
Unit 10	Changing Some Foreign Currency	56
	兑换外币	



Unit 11	At the Supermarket	59
	在超级市场	
Unit 12	Visiting a Second-hand Shop	66
	光顾旧货店	
Unit 13	Asking the Way	74
	问路	
Unit 14	Transportation	80
	交通	
Unit 15	Making an Appointment with the Doctor	87
	与医生预约	
Unit 16	In the Clinic	92
	在诊所	
Unit 17	Taking Prescriptions to the Chemist's	99
	去药房配药	
Unit 18	A Tutorial	104
	导师的一次个别指导	
Unit 19	A Seminar	110
	一次研究讨论会	
Unit 20	Attending a Conference	117
	参加会议	
Unit 21	In the Library	12
	在图书馆 4	
Unit 22	Searching Data	132
	资料检索	
Unit 23	At the Post Office	140
	在邮局	
Unit 24	Being Invited to Have Dinner	147
	应邀吃晚饭	



Unit 25	At the Restaurant	153
	在餐馆	
Unit 26	At the Beauty Salon	163
	在美容院	
Unit 27	Wedding	169
	婚礼	
Unit 28	Holidays	177
	节日	
Unit 29	Go to the Theater	184
	去剧院	
Unit 30	At a Broadway Movie	191
	在百老汇看电影	
Unit 31	Farewell	197
	送别	



Unit 1 Admission Granted



接到赴美留学通知

地质学家奥赖恩博士就职于美国中西部的一所大学，正在北京参加一个学术讨论会。他与李华约好在香山饭店的门厅见面，要告诉李一个好消息。



Model Dialogue

Li: Excuse me, is your name Dr. O'Ryan?

O'Ryan: That's right. You must be Mr. Li.

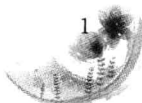
Li: Yes. How do you do?

O'Ryan: Pleased to meet you. (*They shake hands*) Did it take you long to get here?

Li: Only about 40 minutes. I came by car.

O'Ryan: This hotel is such a long way out of town. ^① Let's find a place to sit and talk. (*They sit in the guest lounge*)
What would you like to drink?

Li: I'd like to coke, with ice.





O'Ryan: (*To the waiter*) One coke with ice and a white coffee, no sugar. Mr. Li, I've got some good news for you. You've been accepted by the College to do research for a doctorate. ②

Li: That's wonderful! When does the academic year start?

O'Ryan: In the first week of October. But we hope you can arrive by the middle of September. That will give you time to settle in before the term begins. Can you manage that?

Li: I'm not sure. I'll have to go to the America Embassy to find out about a visa. Then I'll have to get a plane ticket.

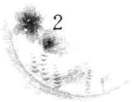
O'Ryan: That shouldn't take too long. Show the consul this letter of acceptance. (*He gives it to Li*) By the way, what kind of accommodation would you prefer? You have the choice of a study-bedroom on campus, lodgings^③ with a family, a flat shared with other graduates, or a room in a student hostel off campus. They are all within half an hour from the college by Subway.

Li: What do you suggest?

O'Ryan: A room on campus is probably the cheapest and the most convenient.

Li: That'll do me. ④

O'Ryan: Oh, I almost forget, here's a letter from Professor Frank Robinson. He would like to know exactly when you'll be arriving in. As soon as you get your ticket, let him know the number of your flight, its arrival time and the name of the airport. He'll meet you and





drive you to the university.

Li: That's very kind of him. When are you going back?

O'Ryan: The day after tomorrow. Would you like me to take a message to Frank?

Li: Please send him my best regards and tell him I'll send him e-mail as soon as I have any news.

O'Ryan: Certainly. Look at the time! Would you like to stay for dinner, Mr. Li?

Li: Thanks anyway, but I must be getting back. Thank you for all your help.

O'Ryan: Not at all. I'll look forward to seeing you again in a couple of months. Goodbye, Mr. Li.

Li: Goodbye, Dr. O'Ryan.



李: 请问, 你是奥赖恩博士吗?

奥赖恩: 是的。你一定是李先生啦。

李: 我就是。你好!

奥赖恩: 见到你很高兴。(他们握手) 到这里来路上花了很多时间吗?

李: 只花了大约 40 分钟。我是坐小车来的。

奥赖恩: 这个旅馆离市区太远了。我们找个地方坐下来谈谈吧!
(他们在旅客休息室坐下) 你要喝点什么?

李: 我要一瓶加冰的可口可乐。

奥赖恩: (转向服务员) 请来一瓶加冰的可口可乐和一杯不加糖的牛奶咖啡。李先生, 我带给你一个好消息。学院已经





接受你攻读博士学位,去那里从事科研工作。

李:那太好了!学年什么时候开始?

奥赖恩:10月份的第一个星期,但是我们希望你9月中旬能到达。

这样,你才有时间安顿下来。能行吗?

李:很难说。我还得到美国大使馆去办理签证,然后去买飞机票。

奥赖恩:这不用花很长时间。你把学院接受你入学的这封信给领事看一下。(他将信给李)顺便问一下,你喜欢什么样的住处?你可以任选下列一种:学院内兼做书房的卧室,在私人家里寄宿,和其他研究生合住公寓,或校外学生寄宿舍。乘地铁的话,从学院到这些住处用不了半小时。

李:你看哪一种合适?

奥赖恩:校园内的房子大概最便宜,也最方便。

李:那我就选它吧。

奥赖恩:哦,我差点忘了,弗兰克·鲁宾逊教授有一封信叫我转给你。他想确切地知道你什么时候到达。请你一买到飞机票,就告诉他班次、飞机到达的时间以及机场名。他要来接你,并用车送你到学校。

李:他太客气了。你打算什么时候回去?

奥赖恩:后天。你要捎口信给弗兰克吗?

李:请代我向他问候,并告诉他,我一有消息就发电子邮件给他。

奥赖恩:一定转达。看,时间不早啦!李先生,你在这里吃饭好吗?

李:谢谢,但我得赶紧回去。非常感谢你的帮助。

奥赖恩:别客气。盼望两三个月内能再见到你。再见,李先生。

李:再见,奥赖恩先生。





Notes

- ① This hotel is such a long way out of town. = This hotel is so far

(away) from town.
out of town.

注意这些句子中 such 与 so 的搭配。so 后面跟形

容词, such 后面跟名词。如:

This man is such a good scientist. = This man is so good at science. This book is such a long one. = This book is so long.

- ② academic degrees 学位。有: B. A. (Bachelor of Arts) 文学士, B. Sc. (Bachelor of Science) 理学士; M. A. (Master of Arts) 文学硕士, M. Sc. (Master of Science) 理科硕士; Ph. D. (Doctor of Philosophy) 哲学博士。
- ③ lodgings 出租的房间, 寄宿舍
- ④ That'll do me. = That (room) will serve my needs. 那房子符合我的要求。

Cultural Background

1. 在美国, 由于职业或相逢场合的不同, 人们的称谓也不一样。所以, 在和生人打招呼的时候, 不要想着用什么头衔, 较好的办法是说“对不起”以引起对方的注意。这样就绝不至于用错称呼, 而且别人也会理解你的用意。
2. 中国人的名字对于美国人来说有些莫名其妙。所以在自我介绍的时候, 尽量做到简单明了。说出姓, 并说明你愿意别人怎样称呼你。诸如: 李先生, 小李等。和美国人第一次会面, 通常眼睛要正视对方, 并短而有力地握握手。这对于男女都是合适的。



Unit 2 An Interview with the Consul



会见领事

几天以前,李先生已约好去见美国大使馆领事。他今天按时赴约。



Model Dialogue

Li: Good morning. I'm Mr. Li Hua from the Academia Sinica. I have come to discuss my visa application.

Consul: Oh, yes. How do you do, Mr. Li? My name is Jane Morgan.

Li: Glad to meet you.

Consul: Please take a seat. Make yourself comfortable. Now there are a few questions I would like to ask you if I may.

Li: Of course. Go right ahead.

Consul: Why do you want to go to the U. S. A. ?





Li: I want to study for a doctorate.

Consul: Have you been accepted by a university?

Li: Yes. Massachusetts Institute of Technology has accepted me as a research graduate. Here is the letter of acceptance.

Consul: That's fine. Do you have a state scholarship or are you a private student?

Li: I have a state scholarship.

Consul: How long do you intend to stay in the U. S. A. ?

Li: About two years.

Consul: Does your scholarship cover the whole two years?

Li: Yes, it does.

Consul: And where will you live?

Li: I hope to live on the university campus. I have a letter here from my professor about accommodation.

Consul: May I have a look? Mm, I see, thank you. Now, one last question. Is your family going with you?

Li: Oh, no. I am going alone. My wife will remain in China.

Consul: Well, that's all. ^① Thank you, Mr. Li. We will contact you when your visa is ready.

Li: Do you have any idea when that will be? ^②

Consul: Probably about the middle of September.

Li: Thank you very much, Miss Morgan.

Consul: Not at all. ^③ I wish you a pleasant stay in the U. S. A.



李: 你好。我是中国科学院的李华。我是来申请签证的。





领事：哦，李先生，你好！我叫简·摩根。

李：见到你很高兴。

领事：请坐，不要客气。现在我想问几个问题，可以吗？

李：当然。请问吧。

领事：你为什么要去美国？

李：我要去攻读博士学位。

领事：大学已经接收你了吗？

李：是的，麻省理工学院已接收我为研究生。这是接纳信。

领事：很好。你是公费留学呢？还是自费留学？

李：我由国家提供奖学金。

领事：你打算在美国呆多久？

李：大约两年。

领事：整个两年你都有奖学金吗？

李：是的，都有。

领事：你将住在哪里？

李：我希望住在校内。我的老师就住宿问题给我写了一封信。

领事：可以让我看看吗？我知道了，谢谢你。最后一个问题，你的家属是不是跟你一起去？

李：哦，不，只有我一个人去。我的妻子将留在中国。

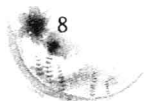
领事：好，就这些问题。谢谢，李先生。签证办妥后，我们会和你联系的。

李：你看什么时候可以办妥？

领事：大约在9月中旬。

李：非常感谢，摩根小姐。

领事：别客气，祝你在美国期间生活愉快。





Notes

- ① Well, that's all. 中的 Well 为惊叹词, 带有惊讶、慰藉、让步、同意、了解等意思, 要根据上下文和具体情景来确定。本句译为: 好, 我要问的就这么些。
- ② Do you have any idea when that will be? 中的 when that will be 为 when that will be ready 的省略形式, 是同位语从句。如:
You have no idea how worried I was.
Now we have some idea what a hard life they were leading at that time.
- ③ Not at all. 是回答别人向你道谢的客套话, 还可以用 You are welcome! It's nothing. / No trouble at all. / Don't mention it. / My pleasure. 之类的话回答。

Cultural Background

在住房方面, 最理想的是能入住学校提供的学生住宿设施。到达美国后, 可以通过学校的外国学生顾问 (foreign student adviser) 或学校的房屋处 (housing office) 了解住房情况, 也可以事先写信预订住房。

